

AFS Hong Kong 香港

ANNUAL REPORT 年報

2020/2021



Connecting Lives ✦ Sharing Cultures
心繫生活 ✦ 互享文化

Intercultural
Exchanges
國際文化交流

www.afs.hk

目錄 Contents

01	關於 AFS About AFS
02	主席的話 Message from Chair
	海外交流計劃 Overseas Exchange Programs
04	2020/21 概況 Overview
05	交流生分享 Returnee Sharing
08	本地接待計劃 Local Hosting Programs
09	財政概況 Financial Overview
	鳴謝 Acknowledgement
10	獎學金 Scholarships
11	捐款 Donations
12	AFS 架構 Organization
13	義務工作 Volunteerism

關於 AFS



AFS國際文化交流是一個非牟利、非政府的國際義工組織，透過提供跨文化學習機會，使參加者增長知識、開拓思想、豐富自身技能，藉此宣揚世界和平。

AFS Intercultural Exchanges is an international, voluntary, non-governmental, non-profit organization that provides intercultural learning opportunities to help people develop the knowledge, skills and understanding needed to create a more just and peaceful world.



- 成立於1914年
Established in 1914



- 全球60間分會
60 offices around the world



- 全球>500,000舊生
>500,000 global alumni

AFS 香港



- 成立於1982年
Set up in 1982



- >4000海外交流計劃舊生
>4000 overseas exchange program alumni



- 曾經接待>900名外國交流生
Hosted>900 foreign exchange students

主席的話 Message from Chair



大家好!

這是我上任AFS香港理事會主席後第一次透過年報與各位溝通。我很高興能以這個新的角色，貢獻我們這個歷史悠久的非牟利機構，繼續實現我們宣揚世界和平的重要使命。我也很自豪能成為第一個擔任這個角色的AFS回港交流生，在此我鼓勵其他本地舊生同儕、義工和接待家庭等朋友們更積極參與AFS香港的工作，一同為社會帶來更多、更好的改變。

面對持續影響全球的疫情，AFS香港服務香港社會、推動跨文化學習的工作卻從未停步。即使在嚴格的出入境檢疫措施下，我們仍然成功接待來自捷克、日本、波蘭和瑞士的學生。另外，十分感謝滙豐銀行、嘉里控股、新鴻基地產、香港賽馬會慈善信託基金及煤氣公司的長期支持，我們也得以繼續為幾十名香港學生提供機會前往超過11個國家作一年交流，讓他們踏上改變人生的旅程。

2021年不僅是充滿挑戰的一年，也是AFS香港因應著學生需求而蛻變成長的機會。我們推出了全新的計劃——名為「賽馬會社區持續抗逆基金 — AFS青少年跨文化網上學習計劃」，讓中學生安在家中亦能與國際接軌，並培養跨文化能力。此創新計劃獲香港賽馬會慈善信託基金全額捐助，惠及來自450所中學的1300多名學生。我們成功利用視像會議技術，在10個月內為學生舉辦了30期課程。這次嶄新嘗試體現了AFS香港作為一間機構的適應能力和應變能力，能因應學生的需求以及迅速萬變的外在環境而不斷成長和轉型。展望將來，我們亦將進一步發展在地的跨文化學習計劃，推廣至更多的香港社群，希望繼而將其逐漸發展成為AFS香港在海外交流計劃、本地接待計劃以外的第三個機構核心項目。

理事會能井然有序地更替傳承，對AFS香港的持續發展至關重要，也是讓機構保持活力的關鍵。過去一年，我們理事會的成員順利完成交接，其中黃德莉女士、孫達文先生、黃志雄先生、池銘軒先生和何志雲女士在為AFS香港服務多年後“榮休交棒”，辭去了理事會的職務。為此我僅代表現任理事會，衷心感謝五位過去與大家多年一同並肩作戰，為共同堅信的使命作出重大貢獻。在邁向新里程的時刻，我有幸能夠從我們來自不同背景的理事會成員身上汲取豐富知識及專業技能，尤其得到新任副主席凌顯猷先生和麥尚可先生的幫助及支持。理事會也在繼續尋找可以幫助AFS香港實現使命的新成員，如果您知道任何適合的候選人，請告訴我們。

2022年，AFS香港正式踏入40週年。即使疫情帶來的挑戰依然存在，我仍然相信我們能通過一系列有趣的實體或線上跨文化活動，共同慶祝此特別時刻。我幾個月前正式上任理事會主席，非常期待與各位見面與交流，聆聽大家對AFS香港未來發展的想法，並討論我們如何在下一個40年一起繼續服務香港社會，以及為建立更正義、共融的世界作出貢獻。

當然，要實現這些目標，各位捐助者、義工、學校合作夥伴、職員和所有AFS社群中每一位成員的參與都是不可或缺。在此，我再一次感謝大家對AFS香港的一直以來的大力支持。

黃家浩
AFS香港理事會主席

Dear AFS Hong Kong Community,

This is my first message to you as the new Chairperson of AFS Hong Kong. I am delighted to take on this new role, leading this decade-old charitable organization as it continues and evolves our mission of creating a more peaceful world, a mission as critical as ever. I am proud to be the first AFS Hong Kong returnee to assume this role and I encourage others of our local alumni, volunteers and host families to become more involved with AFS Hong Kong - together we can make a difference.

The enduring pandemic has not stopped us from serving the Hong Kong community and carrying on our mission of promoting intercultural understanding. Despite the stringent travel restrictions in place, AFS Hong Kong has been able to welcome students from Czech Republic, Japan, Poland, and Switzerland to our beloved city. With the firm support from our long-time corporate donors - HSBC, Kerry Group, Sun Hung Kai, The Hong Kong Jockey Club Charities Trust and Towngas - we continue to provide opportunities for dozens of Hong Kong students to embark on their life-changing journeys in more than 11 countries through our signature year program.

2021 was not just a year of challenges, but also the opening up of opportunities for AFS Hong Kong to evolve and grow in response to the needs of our students. We launched a new program - *Jockey Club Community Sustainability Fund - AFS Youth Intercultural Online Learning Project* - that enables secondary school students to stay connected with the world and build intercultural competence while staying home safely. Fully funded by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, this innovative program has benefitted more than 1300 students from 450 secondary schools. Having leveraged video-conferencing technology, students attended 30 interactive classes within a period of 10 months. **This proves the adaptability and resilience of our organization** which has grown and transformed itself in response to the needs of Hong Kong students and the rapidly changing external environment. Going forward, we will further enrich local intercultural programs that allow a broader outreach to the Hong Kong community. This will gradually become the **third pillar program** of AFS Hong Kong, in addition to our long-standing Sending and Hosting Programs.

Having a good succession plan in place for the Board is crucial to ensuring AFS Hong Kong's organizational continuity and re-energizing our thinking. Over the last year, we have accomplished a smooth transition of the Board leadership. After years of outstanding service to AFS Hong Kong, Ms. Dede Wong, Mr. Seth Peterson, Mr. Frank Wong, Mr. Aman Chee and Ms. Susan Ho stepped down from the Board. On behalf of the current Board, I wish to express our most heartfelt gratitude to their dedication to the mission we all strongly believe in. To take on the next chapter, I am fortunately able to draw on vast knowledge and expertise from our diverse Board, especially our newly appointed vice-chairs Mr. Michael Ling and Mr. Mike Sherman. Our Board is continually seeking new members who can help AFS Hong Kong attain our mission, please let us know if you know of any good candidates.

2022 marks the 40th anniversary of AFS Hong Kong. Despite all of the challenges presented by the pandemic, I remain hopeful that we will be able to celebrate this special occasion together through a series of fun intercultural activities, both in person and online. Having assumed the role of Board Chair a few months ago, I much look forward to the opportunities to meet and speak with you all. I would love to hear your thoughts about AFS Hong Kong's continued growth and how we all can **continue to best serve the Hong Kong community and contribute to build a more just and understanding world** in the next four decades and beyond.

It goes without saying that it is only possible with the continuing support from our donors, volunteers, school partners, staff and every member of the AFS community. THANK YOU.

Matthew Wong
Chairperson, AFS Hong Kong

海外交流計劃 Overseas Exchange Programs

AFS一年海外交流計劃的對象為15至18.5歲之本地中學生，學生將在海外生活十個月，入住當地義務接待家庭，入讀當地中學。暑期交流計劃則為13至18歲學生提供短期交流機會。

Participants for AFS overseas exchange programs are local secondary school students aged 15 to 18.5. Students immerse in a foreign culture for 10 months, live with a local voluntary host family and study at local secondary school. Summer exchange program provides short-term exchange opportunities for students aged 13 to 18.

2020/21 概況 Overview



38 位學生參加一年海外交流計劃
students participated in year exchange program



15 位學生領取經濟援助獎學金
students received financial assistance scholarship

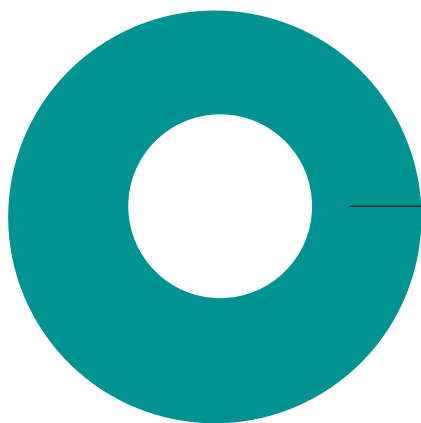
14 位學生領取企業獎學金
students received corporate scholarship



34 間不同中學的學生參加
different secondary school's students participated



11 個交流目的地
exchange destinations



歐洲 Europe
100%

海外交流計劃 Overseas Exchange Programs

交流生分享 Returnee Sharing

鍾慧點 Chung Wai Ha

香港到芬蘭交流 Hong Kong to Finland



經過十個月的交流旅程，我的確達到了最初定下的各種目標：學習一種新語言、踏出自己的舒適圈、體驗一段獨特的人生經歷、了解別國文化等等，亦漸漸改變了原來的自己，讓我變得更獨立、成熟、冷靜、開明。

After this 10-month exchange journey, I did achieve the goals that I set for myself: To learn a new language, step out of my comfort zone, have a unique life experience, understand foreign cultures. Even more I transformed to be a more independent, mature, calm and open-minded person.

陳沛賢 Chan Pui Yin

香港到匈牙利交流 Hong Kong to Hungary



這是美好且充滿挑戰的一年，這一年我學會的不是書本上的知識，更是如何靠自己去解決問題、如何對待他人及尊重自己。作為一個原本不太會把問題說出口的人，我也慢慢變得更勇敢，亦發現只要願意學習當地語言、融入當地文化，就很容易可以結交朋友。

This year was the best and the hardest for me. My biggest takeaway is not something I can learn from books, but how to solve problems by myself, how to get along with people and respect myself. As a girl who was not used to talk about problems, I learned to be more intrepid. I also realized that the easy way to make friends is to learn their language and integrate into their culture.

吳泰愷 Wu Tai Kai

香港到美國交流 Hong Kong to USA



這一年美國交流完全改變了我，讓我變成一個會不斷進步、主動及開明的人。我能肯定地說我現在比較算得上一名世界公民，更懂得理解及接受不同看法。這個交流計劃絕對是一個能改變一生的經歷。

This year spent in America has changed me drastically, and led me to become a self-improving, active, and open-minded person. I am certain to say that I'm becoming more of a global citizen, who can learn to contribute to a harmonic and peaceful world full of understanding and acceptance. The exchange program has truly been a life-changing experience.



更多交流故事
More Exchange Stories

www.afs.hk/yp/story

本地接待計劃 Local Hosing Programs

AFS接待計劃為本地家庭及學校提供機會，接待來自世界各地、介乎15至17歲的交流生十個月。但因2019冠狀病毒病疫情，計劃於2020-21年度暫停一年。

AFS hosting program offers opportunities for local families and schools to host exchange students coming from all over the world, who are aged 15 to 17, for 10 months. But due to the COVID-19 pandemic, these programs suspended in 2020-21.

過往接待家庭故事 Past Host Family Story

Johnny & Halo

法國交流生的接待家庭 Host Family of French Exchange Student

還記得接到法國交流生Esther資料的那一刻，Johnny和Halo相當興奮。一直到交流生抵港，跟他們真正住在同一屋簷下時，問題才漸漸浮現。突然多了一個姐姐，分薄了父母的注意力，還是一名外國人，對現在分別才十歲、八歲的兒子、女兒來說絕對是一個衝擊，他們也自然對這個新姐姐有些抗拒。久而久之，連Esther亦漸漸變得沉默了。

當兒子、女兒開始留意到Esther的改變，Halo就利用這個機會，引導孩子思考自己的態度和行為。Halo也趁機跟Esther聊聊，讓她反思逃避是否能解決問題。這正是接待家庭體驗的珍貴之處，正如Halo所說：「這不僅僅是文化交流，其實也是家庭中每一位成員性格上的反思、突破和再成長的好機會！家庭中加了新元素，必然會有不同的變化！其微妙之處不可言喻，鼓勵你們成為下一個接待家庭！」

Speaking of the time when Johnny and Halo received French exchange student Esther's profile, they were very excited. Until Esther arrived at Hong Kong and they really lived together, problems arose. For Johnny and Halo's son and daughter who are just 10 and 8 years old respectively, it is a real shock for suddenly having an elder sister who shares the attention of their parent, and she is even a foreigner. As a result, they were not so willing to communicate with her, Esther also became more and more quiet.

When children started to be aware of Esther's changes, Halo made use of the opportunity and inspired them to think about their attitude and behavior. Halo also talked to Esther and inspired her to think whether it is effective to just avoid the problem. This is actually the core of the host family experience, like what Halo said 'It is not just about cultural exchange, but also a great chance for every family member to think, break through and grow! When you add a new element into a family, it must generate changes! The magic is hard to be described by words, we encourage you to be the next host family!'



財政概況 Financial Overview

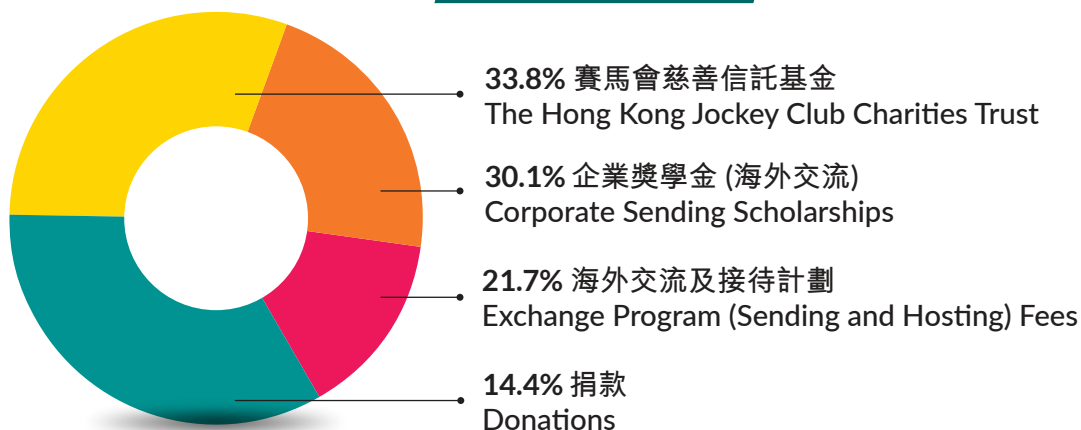
全賴各企業、團體及有心人士為AFS香港提供獎學金及捐款，令來自不同背景的學生皆能參與AFS的文化交流活動。

AFS depends significantly on scholarships and unrestricted donations from individuals, corporations and other organizations to make AFS programs accessible to students coming from different background.

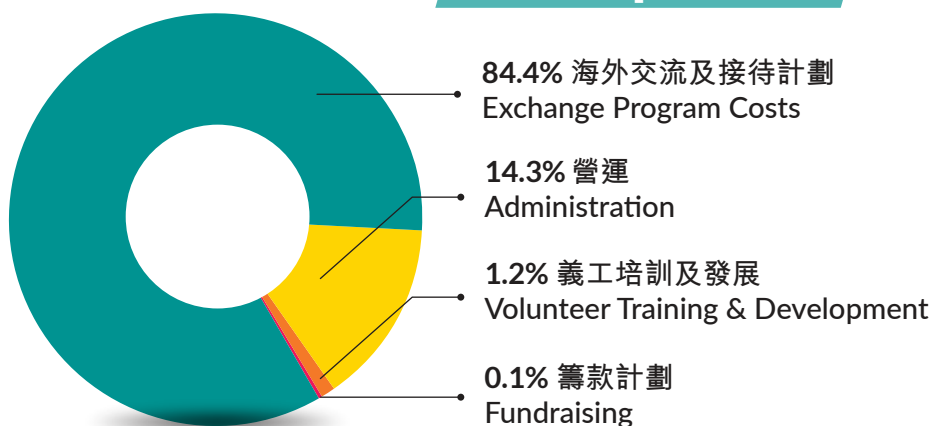
財政年度為 2020年7月1日至2021年6月30日

For the financial year from 1 July 2020 to 30 June 2021

收入 Income



支出 Expenditure



鳴謝 Acknowledgement

獎學金 Scholarships

承蒙各機構在過去一年的鼎力支持，使AFS香港能為更多學生提供文化交流機會。

AFS Hong Kong appreciates the unfailing support of partner organizations, which allows us to provide cultural exchange opportunities for more students.



香港賽馬會慈善信託基金 The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

同心 同步 同進 RIDING HIGH TOGETHER

經濟援助獎學金 – 提供獎學金予本地基層學生

Financial Assistance Scholarships - Offering scholarships to underprivileged local students

HSBC 滙豐



新鴻基地產
Sun Hung Kai Properties



煤氣
Towngas



嘉里集團
KERRY GROUP

企業獎學金 – 資助其員工的子女參加AFS海外交流計劃

Corporate Scholarships - Providing scholarships and financial aid for employee children

鳴謝 Acknowledgement

捐款 Donations

AFS香港衷心感謝以下善長的支持。

AFS Hong Kong wishes to express our gratitude to all donors for their support.

HK\$10,000 & above

KPMG
HO Lai Fong
HUANG Dede
Kerry Properties Ltd.
LEE Wing Hong
LING Michael
NG Tsz Yin Amy
SANDLER Douglas Michael
SHERMAN Mike
SIEWERT Patrick &
MEIBURG Debra

HK\$5,000-\$ 9,999

NG Kenneth Thomas
TSANG Hoi Kee Iris
YUEN Chi Kwong Peter
Anonymous

HK\$1,000 - \$4,999

BOSCO, J/S
CHAN Hau Man
CHAU Kin Lung
CHEONG Man Wai
CHEUNG Cheuk Wing
CHEUNG Hon Bun
HO Siu Yung
JIM Josephine
LAI Po Ying
LAU Daise
MA Yu Fung Debbie
NG Yee Kong
PETERSON S M & WANG A
PUN Kwok Wa
SIT Hung Sing
WONG Gloria
WONG Kwok Keung
WONG Shui Kei
WONG Wing Ngo

HK\$500 - \$999

CHAN Shuk Yi
HUNG Tai Wai David
LAM Chai Kwai
LEE Chung Wai
RTHK
SIU Lai Man
TANG King Man Rita

Under \$499

CHAN Lee Sing
CHAN Tsz Hei
CHAN Wai King
CHAU Ka Lee Gloria
CHUI Kit Sum
FOENG Yuk Lung John
FUNG Siu King
HO Hon Wai
HUI Lai Yu Veronica
KOK Kai Fung
KWOK Sau Ying
LAI Kwok Keung
LEE Chun Ho Anthony
LEE Lai Yee
LEE Shui Lin
LEE Wai Tsz, Gigi
LEE Wing Yan
LEUNG Mi Kuen
LEUNG Tak Shing
LEUNG Tsui Ping
LO Lai Fong
NG Yuen Ha Polly
SADAHIRO Omuro
SHUM Ngan Sammy
TSANG Hon Hei Kenny
TSE Miu Fun
TSUI Oi Lin
WONG Ching Min Chamy
WONG Miu Wan
WONG Yi Han Elianna
YEUNG Man Fung Sandy

AFS架構 Organization

2020-21 AFS 香港理事會 AFS Hong Kong Board of Directors

主席 Chair

孫達文先生 Mr. Seth Morgan PETERSON

副主席 Vice-Chair

黃志雄先生 Mr. Frank Chi Hong WONG

成員 Member

吳祉諺女士 Ms. Amy Tsz Yin NG

黃德莉女士 Ms. Deirdre Allison HUANG

潘紹慈先生 Mr. Frederick Siu Chi POON

黃家浩先生 Mr. Matthew Ka Ho WONG

麥尚文先生 Mr. Mike SHERMAN

何靜兒女士 Ms. Cathy Ching Yi HO

Mr. Douglas Michael SANDLER

何笑容女士 Ms. Marianna Siu Yung HO

凌顯猷先生 Mr. Michael Hin Yau LING

邵高森先生 Mr. Samuel Jacob GELLMAN

*截至2021年6月30日 As of 30 June 2021

2020-21 AFS 香港榮譽顧問 AFS Hong Kong Honorary Advisors

Ms. Debra MEIBURG

陳嫣虹女士 Ms. Kuby Yin Hung CHAN

Dr. Rizwan ULLAH

梁冠芬先生 Mr. Kevin Kwun Fun LIANG

Mr. Nicholas SALLNOW-SMITH

*截至2021年6月30日 As of 30 June 2021

職員 Staff

總幹事 Executive Director

營運經理 Operations Manager

計劃經理 Program Manager

助理經理 (傳訊)

Assistant Manager, Communications

計劃助理 Program Assistant

計劃助理 Program Assistant

詹秀霞博士 Dr. Josephine Jim

郭永杰先生 Mr. Eric Kwok

譚靄靄小姐 Ms. Heidi Tam

林曉慧小姐 Ms. Emily Lam

林政悅小姐 Ms. Minerva Lam

陳曉敏小姐 Ms. Mandy Chan

*截至出版日 As of publication date

義務工作 Volunteerism

義工的支持是AFS計劃賴以成功的因素

The support of our volunteers is essential for the success of AFS programs

2020-21 義工領袖 Volunteer Leaders

年度捐獻委員會 Annual Giving Advisory Committee

吳祉諺小姐 Ms. Amy NG

支援組 Support Team

李永康先生 Mr. Wing Hong LEE

學生招募組 Recruitment Team

何靜兒小姐 Ms. Cathy HO

*截至2021年6月30日 As of 30 June 2021

2020 傑出義工獎得主 Winner of Volunteer Recognition Award

周家澄先生 Mr. Howard Chau

恭喜周家澄先生成為本年度的傑出義工獎得主! Howard在2008-09年前往美國交流，回港後積極參與不同學生招募組的工作，其後更成為該組其中一名領袖。2020年面對疫情帶來的轉變，Howard仍持續支持AFS，感謝他在過去超過10年期間作出的貢獻!

Congratulations to Mr. Howard Chau for winning the 2020-21 Volunteer Recognition Award. Since returning to Hong Kong from the USA in 2009, Howard has been participating actively in the recruitment team as a volunteer and later even became one of the team leaders. Even under the pandemic, Howard still continues his support to AFS. Thank you for his contribution in the past 10+ years!



AFS國際文化交流是一個非牟利、非政府的國際義工組織，
多年來致力推動國際文化交流活動。

AFS is an international, voluntary, non-governmental, non-profit
organization which has been dedicated to promoting international
exchange activities for decades.



了解更多
Connect with us

www.afs.hk



香港灣仔皇后大道東182號順豐國際中心8樓
8/F, Shun Feng International Centre, 182 Queen's Road East, Wan Chai, Hong Kong



Phone: +852 2802 0383



Fax: +852 2802 4181



Email: info-hongkong@afs.org



Instagram: [afshkg](https://www.instagram.com/afshkg)



Facebook: AFS 國際文化交流



Youtube: AFS 國際文化交流



**Intercultural
Exchanges**
國際文化交流